

《英语读写译 2》课程教学大纲

课程名称：英语读写译 2（国际班）			课程类别（必修/选修）：必修		
课程英文名称：English Reading, Writing and Translation 2					
总学时/周学时/学分：32/2/2			其中实验/实践学时：0		
先修课程：英语读写译 1					
授课时间：周四 1-2 节，周五 1-2 节			授课地点：莞城校区 1308 6301		
授课对象：2018 金融管理国际 1 班 2018 国际商务 1 班					
开课学院：文学与传媒学院					
任课教师姓名/职称：张漱梅/讲师					
答疑时间、地点与方式：线上线下相结合；线下通过小组预约面谈答疑；线上微信、班级 Q 群或网上平台交流答疑；时间和地点约定灵活安排。					
课程考核方式：开卷（）闭卷（√）课程论文（）其它（）					
使用教材：《新世界交互英语读写译》，文旭，清华大学出版社					
教学参考资料：《大学英语课程教学要求》.《现代外语教学理论与行动》.《汉英翻译教程》.《大学英语四级考试大纲》.《反思性教学》等。					
课程简介：本课程参照《大学英语教学指南》，贯彻国家本科教学质量标准，选取改编了海外高质量的教学资源，如美国国家地理杂志和 TED 演讲等，将全球化的视野引入真实课堂，同时结合中国传统文化和国情，启发思考，帮助学生理解中西方文化差异。在教学方法上，运用启发性教学理念，交际互动法，问题驱动法，探究式，以学生为中心，培养具有较强英语应用能力、批判性思维，跨文化交际能力和全球化视野的国际人才。					
课程教学目标			本课程与学生核心能力培养之间的关联 (授课对象为理工科专业学生的课程填写此栏)： □核心能力 1.读写译综合应用能力 □核心能力 2. 批判性思维 □核心能力 3. 学科写作能力 □核心能力 4. 跨文化交际能力 □核心能力 5. □核心能力 6. □核心能力 7. □核心能力 8.		
1. 较强的英语应用能力和交际能力。未来人才培养需要较强的英语应用能力，听说读写译综合能力缺一不可，本课程将全球真实事件和热点问题引入，使学生运用所学知识进行思考，提出问题和解决问题，在真实情境中提高语言的综合应用能力和交际能力					
2. 批判性思维和创新力：在阅读部分，引入多元化的主题，启迪学生进行深度思考，提出独到见解；在写作部分，设计了逻辑紧密体裁多样的写作练习，鼓励学生进行创新写作，实现批判性思维和创新能力的结合。					
3. 全球化视野和本土文化认同。在引入海外文化同时，着力培养学生使用英语介绍中国文化的能力，在翻译. 写作和阅读中融入文化对比的元素，启迪学生对本土文化进行思考，使学生在了解国外文化的同时，增进对本土文化的理解和热爱。					
理论教学进程表					
周次	教学主题	教学时长	教学的重点与难点	教学方式	作业安排
1	On English Learning	90 分钟	重点：1. 学英语学什么？ 2. 什么是好的阅读行为？ 3. 课程安排	课堂讲授 小组讨论	1. 预习 Unit 1 2. 准备下周 PPT 展示

			难点: 1. 预习 unit1 Pre-reading		
2	《读写译教程》 第一单元 Language Spell it in English	90 分钟	重点: 学习 Reading1 中语言难点, 英语 拼写发展史结构及阅读理解。 难点: 正确使用重点词组及句子	课堂讲授 小组讨论	完成 Reading1 课后作 业。
3	《读写译教程》 第一单元 Reading 2 & Writing Skills	90 分钟	重点: 1. 两个学生 PPT 展示。 2. Reading 2 进行课堂快速阅读, 10 分钟, 检查阅读理解。 3. 写作技能 (用真实案例解释过程写 作, 主题句, 全篇三段写作, 时间 表达) 难点: 如何运用写作技能, 学生写提纲。	课堂讲授 小组讨论	1. 完成 Reading2 的自 学并使用课文 1 中学到 的词汇完成作文 P24。 2. 完成 P25 的翻译练习 3. 准备下周小组展示 4. 自主阅读 Unit5。
4	《读写译教程》 第一单元 Translation	90 分钟	重点: 1. 两个学生 PPT 展示。 2. 检查 2-3 个 Reading2 Critical Thinking。 3. 翻译技能: 直译+意译 4. 总结 (p26) 难点: 如何混合翻译使句子更通顺。	课堂讲授 小组讨论	作业: 1. 完成 P25 页英译汉 和汉译英。 2. 完成网络要求作 业。
5	《读写译教程》 第二单元 Hygiene Reading 1 How clean is clean ?	90 分钟	重点: 学习 Reading1 阅读理解以及中语 言难点 难点: 如何正确使用难点词和词组; 文 章难句翻译	课堂讲授 小组讨论	完成所有 Reading 1 课 后作业。
6	《读写译教程》 第二单元 Reading 2 & Writing Skills	90 分钟	重点: 1. 两个学生 PPT 展示。 2. Reading 2 进行课堂快速阅读, 10 分钟, 检查阅读理解。 3. 写作前技能: 难点: 头脑风暴, 思维导图和定义在英 语写作中应用。	课堂讲授 小组讨论	1. 完成 Reading2 的自 学 2. 完成 P43 页的翻译练 习 3. 自主阅读 Unit6。
7	《读写译教程》 第二单元 Translation	90 分钟	重点: 1. 两个学生 PPT 展示。 2. 检查 2-3 Reading2 批判性思维 的 问题。 3. 翻译技巧: 增译法 4. 进行 Unit1 作业反馈和分析 (1 学 时)。 难点: 如何决定增译。	课堂讲授 小组讨论	1. 交汉译英和英译汉 作业 p51.。 2. 完成网络要求作 业。

8	《读写译教程》 第三单元 Humanitarians Reading 1 John Baul Dau and the "Lost Boys of Sudan"	90 分 钟	重点: 学习 Reading1 中语言难点, 篇章结构和 John Dau 和苏丹迷途男孩的阅读理解。 难点: 如何正确使用难点词和词组; 文章难句翻译。	课堂讲授 与小组讨论结合	1. 完成 Reading 1 课后作业。
9	《读写译教程》 第三单元 Reading 2 & Writing Skills	90 分 钟	重点: 1. 两个学生 PPT 展示。 2. Reading 2 进行课堂快速阅读, 8 分钟, 检查阅读理解 3. 写作技能: 改述 (paraphrase) 描述问中明喻和比喻(simile & metaphor) 通过举例对以上技能练习 难点: 如何学写改述, 如何写明喻和暗喻句子。	课堂讲授 与小组讨论结合	1. 完成课后作文练习, 2. Descriptive essay。 3. 完成 P75 的翻译练习 4. 准备 ppt 展示 5. 自主阅读 Unit7。
10	《读写译教程》 第三单元 Translation	90 分 钟	重点 1. 两个学生 PPT 展示。 2. 检查 2-3 Reading2 批判性思维的问题 3. 翻译技巧: 转译法 4. Unit2 作业反馈和分析(1 学时) 难点: 如何进行转译翻译	课堂讲授 与小组讨论结合	作业: 1. 交汉译英和英译汉作业 p75.。 2. 完成网络要求作业
11	《读写译教程》 第四单元 Psychology Reading 1 What Our Bodies Say About Us	90 分 钟	重点: 学习 Reading1 中语言难点, 篇章“看身识人”的文章结构及阅读理解。 难点: 如何正确使用难点词和词组; 文章难句翻译	课堂讲授 与小组讨论结合	1. 完成 Reading 1 课后作业。
12	《读写译教程》 第四单元 Writing & Translation Skills	90 分 钟	重点: 1. 两个学生 PPT 展示。 2. 写作前技能: 3. 写结尾 4. 结尾检查表 5. 分类的原则 6. 通过选题目举例对技能练习。 难点: 写结尾、分类以及课堂练习。	课堂讲授 与小组讨论结合	1. 完成课后作文练习 2. 完成 P101 翻译练习 3. 完成翻译作业 4. 自主阅读 Unit8
13	大学英语四级 阅读技巧	90 分 钟	重点: 练习 CET4 阅读策略 难点: 结合策略做习题	课堂讲授 与小组讨论结合	完成相应类型的四级真题练习

14	大学英语四级 翻译技巧	90 分钟	重点: 练习 CET4 翻译策略 难点: 结合策略做习题	课堂讲授 与小组讨 论结合	1. 完成相应类型的四 级真题练习
15	大学英语四级 写作技巧	90 分钟	重点: 练习 CET4 写作策略 难点: 结合策略做习题	课堂讲授 与小组讨 论结合	1. 完成相应类型的四 级真题练习
16	《读写译教程》 复习课	90 分钟	总结本学期所学内容	课堂讲授 与小组讨 论结合	完成全部课文阅读及 相关练习, 进行总复 习。

备注: 少部分教学进度和内容会根据学生的接受程度灵活调整; 本学期共教授 1-4 单元, 5-8 单元学生自主学习, 期末考试考试覆盖 1-8 单元。

合计:	32			
-----	----	--	--	--

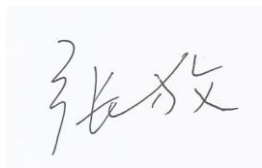
成绩评定方法及标准

考核形式	评价标准	权重
平时成绩 (60%)	迟到和请假超过三次扣 1 分; 旷课一次, 扣两分	5%
	听写: 所学课文的单词及重点句子	5%
	阅读 (5-8 单元自主阅读+清华平台练习)	10%
	PPT 课堂展示	10%
	翻译: 英语翻译作业	10%
	英语写作	10%
	课堂互动	10%
期末成绩 (40%)	全学期所学知识 (1-8 单元)	40%
期末总评 (100%)	平时成绩 (60%) + 期末成绩 (40%)	

大纲编写时间: 2019 年 3 月 1 日

系 (部) 审查意见:

已审核, 同意。



系 (部) 主任签名:

日期: 2019 年 3 月 5 日